



SOMNOvent CR

CS-Therapiegerät mit autoTriLevel-Prinzip/CS therapy device with autoTriLevel principle/Appareil de thérapie CS à principe autoTriLevel

SOMNOvent CR WM 24720

SOMNOvent CR mit/with/avec

SOMNOclick 300 WM 24785

**Einstellanleitung für Therapieparameter
Instructions for setting therapy parameters
Instructions de réglage**

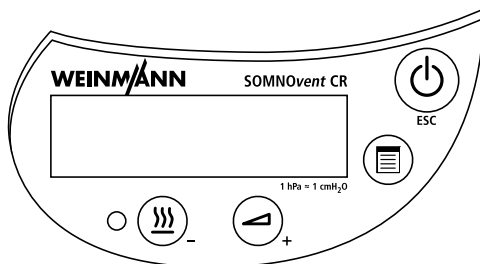
**Für Geräte ab Seriennummer 10.000 oder Firmware-Version 5.0
For devices from serial number 10,000 or firmware version 5.0
Appareils dont le numéro de série est supérieur à 10.000 ou version 5.0 du micrologiciel 5.0**

Übersicht / Overview / Vue d'ensemble

Beispielhafte Abbildung Frontfolie und Display

Example of front panel and display

Représentation de la façade de l'appareil et de l'afficheur









Ein-/ Ausschalttaste ESC	Menü-Taste	Softstart-Taste +	Befeuchter-Taste -
On/Off key/ ESC	Menu key	Softstart key +	Humidifier key -
Touche Marche/ Arrêt/ESC	Touche "Menu "	Touche "Démarrage progressif" +	Touche "Humidificateur" -

Deutsch	4
English	10
Français	15




Allgemeine Hinweise zur Einstellung der Therapieparameter

Diese Anleitung erläutert das Einstellen der Therapieparameter von SOMNOvent CR direkt am Gerät. Alternativ können die Parameter mit der Ferneinstellung SOMNOadjust und der PC-Software WEINMANNsupport eingestellt werden. Die Anleitung ist nur für medizinisches Fachpersonal bestimmt. Beachten Sie auch die jedem Gerät beiliegende Gebrauchsanweisung!

So gelangen Sie in den Einstellmodus

1. Das Gerät muss an das Stromnetz angeschlossen und ausgeschaltet sein.
2. Drücken Sie die Menü-Taste , bis im Display „0“ blinkt, und dann zusätzlich die Befeuchter-Taste . Nach ca. 4 Sekunden erscheint der erste einzustellende Wert.
3. Erhöhen Sie mit der Softstart-Taste  bzw. verringern Sie mit der Befeuchter-Taste  den einzustellenden Wert. Wenn Sie die jeweilige Taste festhalten, erhöht sich die Verstellgeschwindigkeit. Drücken Sie kurz die Menü-Taste , um den nächsten einzustellenden Wert aufzurufen.
4. Um den Einstellmodus zu verlassen, drücken Sie die Ein-/Aus-Schalttaste/ESC . Wenn Sie länger als 3 Minuten keine Taste drücken, verlässt das Gerät automatisch den Einstellmodus.

Einzustellende Werte

Parameter		Wertebereich
untere Grenze EEPAP	P_{\min} EEPAP	6 hPa bis 17 hPa
obere Grenze IPAP	P_{\max} IPAP	(eingestellte untere Grenze EEPAP + 3 hPa) bis 20 hPa
obere Grenze EEPAP	P_{\max} EEPAP	EEPAP _{min} - IPAP _{max} - 3 hPa
Minimale Atemfrequenz	min F	6-10/min RuTo
Autostart	RuTo	on OFF
Maskentest	P tEST	--, 8, 12, 16, 20 hPa
Softstart-Druck	P 	4 hPa bis untere Grenze EEPAP
Softstart-Zeit	min 	5 bis 30 Minuten
Befeuchterstufe		1 bis 6
Uhrzeit		h/min
Datum		T/M/J
Daten löschen	CLER dAtA	

Therapiedaten löschen

Die Therapiedaten werden z.B. bei Weitergabe an einen anderen Patienten gelöscht. Nach dem Datum erscheint im Display „CLEAR DATA“. Um die Daten zu löschen, halten Sie die Befechter-Taste (☹) gedrückt, bis „CLEAR“ blinkt. Die Löschung lässt sich nicht rückgängig machen.

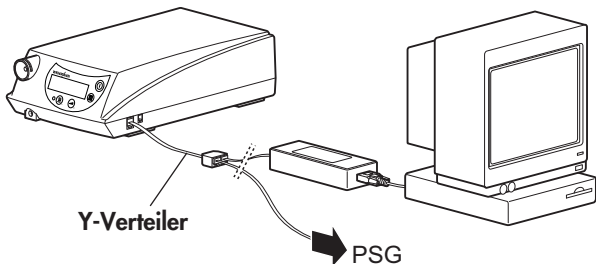
Generelles Sperren des Softstarts

Wird der Softstartdruck auf < 4 hPa gestellt, so erscheint in der Anzeige „--“. Der Softstart ist jetzt gesperrt und kann vom Patienten nicht mehr aktiviert werden.

Anschluss an WEINMANNsupport und einen Polysomnographen

Sie können SOMNOvent CR gleichzeitig an WEINMANNsupport und an die Analaogeingänge eines PSG anschließen. Dazu benötigen Sie den Y-Verteiler WM 24972, der in die vordere seitliche Anschlussbuchse des SOMNOvent CR gesteckt wird.

Hieran können Sie die Verbindungsleitung zum PC für WEINMANNsupport und die PSG-Anschlussleitung anschließen.



Folgendes Zubehör steht dazu zur Verfügung:

Teil	Bestellnummer
Anschlussleitung PSG ohne Stecker	WM 23976
Anschlussleitung Weinmann-PSG	WM 24037
Anschlussleitung Respirationics / H+L-PSG	WM 23904
Anschlussleitung Viasys-PSG (Jäger)	WM 23908
Anschlussleitung MAP-PSG	WM 23929
Anschlussleitung Stimotron-PSG	WM 23941
Y-Verteiler	WM 24972
WEINMANNsupport	WM 93305

Sie können zwei der drei Parameter Druck, Flow und Leckage direkt aus dem Gerät auf ein PSG ausgeben. Die Auswahl erfolgt in WEINMANNsupport. Dadurch brauchen Sie bei der Therapiekontrolle keinen Pneumotachographen zu verwenden. Eine Liste der zugelassenen Pneumotachographen erhalten Sie beim Hersteller Weinmann.

Therapieverlauf

SOMNOvent CR speichert die folgenden Daten detailliert für bis zu 10 Stunden:

- Ist-Druck
- Soll-Drücke (für IPAP, EPAP, EEPAP)
- Flow
- relatives Atemminutenvolumen
- Leckage
- respiratorische Ereignisse (z.B. Apnoen, Hypopnoen, RERA, Flusslimitationen, Schnarchen)
- Status (Inspiration, Expiration, Artefakt, Leckage, Maske offen)

Die Daten für Druck, Leckage und von respiratorischen Ereignissen (Apnoen, Hypopnoen, Flusslimitationen, Schnarchen usw.) werden zeitlich komprimiert für die jeweils letzten 30 Therapienächte gespeichert.

Das Auslesen und Auswerten dieser Daten ist nur mit der Auslesesoftware *WEINMANNsupport* möglich.

Das weitere Vorgehen beim Auslesen und Auswerten des Therapieverlaufes und Einstellen der Parameter entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung *WEINMANNsupport*.







Therapiedaten auslesen

Das Vorgehen zum Auslesen der Therapiedaten am Gerät ist in der Gebrauchsanweisung WM 66320 beschrieben.




General information on setting therapy parameters

These instructions explain the setting of therapy parameters SOMNOvent CR directly on the device. Alternatively, the parameters can be set with the remote setting SOMNOadjust and the PC software WEINMANNsupport. These instructions are intended for medically trained experts only. Observe the operating instructions enclosed with each device!

How to access adjustment mode

1. The device must be plugged into an electrical socket and switched off.
2. Press the menu key , until "0" flashes in the display, and then press the humidifier key  as well. After about 4 seconds, the first value to be set will appear.
3. Increase the value to be set with the softstart button , or reduce it with the humidifier key . If the key is held down, the displayed time will change more rapidly. Press the menu key briefly  to call up the next value to be set.
4. To leave the setting mode, press the On/Off key/ESC . If no key is pressed within 3 minutes, the device will automatically leave the settingmode.

Values to be set:

Parameter		Value Range
Lower limit EEPAP	P_{\min} EEPAP	6 hPa to 17 hPa
Upper limit IPAP	P_{\max} IPAP	(Set lower limit EEPAP + 3 hPa) to 20 hPa
Upper limit EEPAP	P_{\max} EEPAP	EEPAP _{min} - IPAP _{max} - 3 hPa
Minimum respiratory frequency	$\min F$	6-10/min RuTo
Autostart	RuTo	on OFF
Mask test	P tEst	--, 8, 12, 16, 20 hPa
Softstart pressure	P 	4 hPa to lower limit EEPAP
Softstart time	\min 	5 to 30 minutes
Humidifier level		1 to 6
Time		h/min
Date		D/M/Y
Delete data	CLEAR dAtA	

Deleting therapy data

Therapy data is deleted e.g. on handing the device over to another patient. After the date, "CLEAR DATA" appears in the display. To delete the data, press the humidifier key (☹), until "CLEAR" flashes. Deletion cannot be undone.

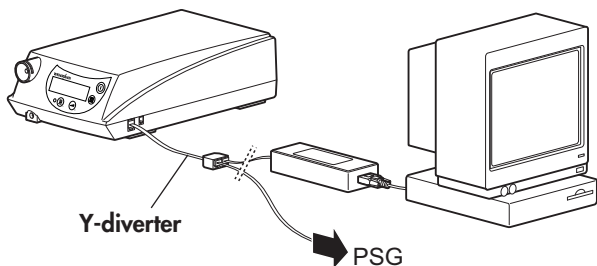
General locking of Softstart

If the Softstart pressure is set to < 4 hPa, "--" appears in the display. Softstart is now locked and cannot be activated by the patient.

Connection to WEINMANNsupport and a polysomnograph

You can connect the SOMNOvent CR to WEINMANNsupport and the analog inputs of a PSG at the same time. For this, the Y-diverter WM 24972 is required, which is plugged into the front side socket of the SOMNOvent CR.

The connector cable to the PC for the WEINMANN*support* and the PSG connector cable can also be connected to this.



For this, the following accessories are available:

Y Part	Order Number
PSG connector cable without plug	WM 23976
Connector cable for Weinmann PSG	WM 24037
Connector cable for Respirationics / H+L-PSG	WM 23904
Connector cable for Viasys-PSG (Jäger)	WM 23908
Connector cable for MAP-PSG	WM 23929
Connector cable for Stimotron-PSG	WM 23941
Y-diverter	WM 24972
WEINMANN <i>support</i>	WM 93305

Two of the three parameters pressure, flow and leakage can be read out of the device directly to a PSG. The selection is made in WEINMANN*support*. Because of this, a pneumotachograph does not need to be used for therapy monitoring. A list of authorized pneumotachographs can be obtained from Weinmann.

Course of therapy

SOMNOvent CR saves the following data in detail for up to 10 hours:

- Actual pressure
- Target pressure (for IPAP, EPAP, EEPAP)
- Flow
- Relative respiratory volume per minute
- Leakage
- Respiratory events (e.g. apneas, hypopneas, RERA, flow limitations, snoring)
- Status (inspiration, expiration, artefacts, leakage, mask open)

The data for pressure, leakage and respiratory events (apnoeas, hypopnoeas, flow restrictions, snoring etc.) for the previous 30 therapy nights are saved in a time-compressed form.

Readout and evaluation of this data is only possible with WEINMANN*support* readout software.

For further details of the procedure for the readout and evaluation of the course of therapy and the setting of the parameters, please refer to the operating instructions WEINMANN*support*.







Readout of therapy data

The procedure for readout of the therapy data from the device is described in the operating instructions WM 66321.




Remarques générales concernant le réglage des paramètres du traitement

Les présentes instructions décrivent le réglage des paramètres du SOMNOvent CR directement sur l'appareil. En alternative, il est possible de procéder à cette opération à l'aide du boîtier de réglage à distance SOMNOadjust et du logiciel pour PC WEINMANNsupport. Ces instructions sont exclusivement destinées au personnel médical. Tenez compte aussi du mode d'emploi fourni avec chaque appareil !

Accès au mode de réglage

1. L'appareil doit être branché sur le secteur et éteint.
2. Appuyez sur la touche  (menu) jusqu'à ce que "0" clignote dans l'afficheur, puis appuyez aussi sur la touche  (humidificateur). La première valeur à régler apparaît au bout d'environ 4 secondes.
3. Augmentez cette valeur à l'aide de la touche  (démarrage progressif) ou diminuez-la à l'aide de la touche  (humidificateur). Le réglage a lieu plus vite si vous maintenez la touche enfoncée. Appuyez sur la touche  (menu) pour accéder au paramètre suivant.
4. Pour quitter le mode de réglage, appuyez sur la touche Marche/Arrêt/ESC . Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant plus de 3 minutes, l'appareil quittera automatiquement le mode de réglage.

Valeurs à régler

Paramètre		Plage de valeurs
Limite inférieure EEPAP	P_{\min} EEPAP	6 hPa à 17 hPa
Limite supérieure IPAP	P_{\max} IPAP	(Valeur de réglage de la limite inférieure EEPAP + 3 hPa) à 20 hPa
Limite supérieure EEPAP	P_{\max} EEPAP	$EEPAP_{\min} - IPAP_{\max} - 3$ hPa
Fréquence respiratoire minimale	$\min F$	6-10/min Ruto
Démarrage auto	Ruto	on OFF
Test du masque	P test	--, 8, 12, 16, 20 hPa
Pression de démarrage progressif	P 	4 hPa jusqu'à limite inférieure EEPAP
Durée de démarrage progressif	\min 	5 à 30 minutes
Niveau de l'humidificateur		1 à 6
Heure		h/min
Date		J/M/A
Effacement des données	CLEAR DATA	

Effacement des données

Les données relatives au traitement doivent être effacées p. ex. lorsque l'appareil est remis à un autre patient. Après la date, l'afficheur indique "CLEAR DATA". Pour effacer les données, maintenez la touche "Humidificateur" (☹) enfoncée jusqu'à ce que "CLEAR" clignote. L'effacement est irréversible.

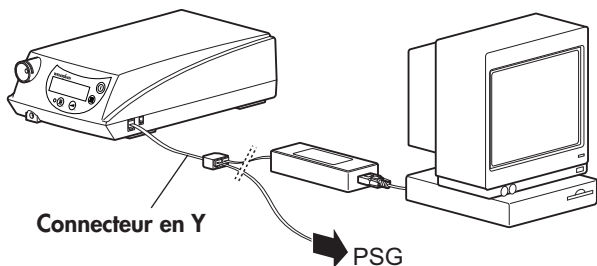
Verrouillage général du démarrage progressif

Si la pression de démarrage progressif est réglée à < 4 hPa, l'afficheur indique "--". Le démarrage progressif est alors verrouillé et ne peut plus être activé par le patient.

Raccordement au WEINMANNsupport et à un polysomnographe

Vous pouvez connecter simultanément le SOMNOvent CR au WEINMANNsupport et aux entrées analogiques d'un PSG. Il vous faut utiliser pour cela le connecteur en Y (réf. WM 24972) et l'enficher dans la prise latérale à l'avant du SOMNOvent CR.

Branchez ensuite dessus le câble de raccordement du PC (pour le WEINMANNsupport) et celui du PSG.



L'accessoire suivant est disponible à cet effet :

Composant	Numéro de commande
Câble de raccordement PSG sans fiche	WM 23976
Câble de raccordement Weinmann-PSG	WM 24037
Câble de raccordement Respirationics H+L-PSG	WM 23904
Câble de raccordement Viasys-PSG (Jäger)	WM 23908
Câble de raccordement MAP-PSG	WM 23929
Câble de raccordement Stimotron-PSG	WM 23941
Connecteur en Y	WM 24972
WEINMANNsupport	WM 93305

Deux des trois paramètres - pression, débit et fuites - peuvent être transmis directement de l'appareil à un PSG. La sélection s'effectue dans le WEINMANNsupport. Vous n'avez donc pas

besoin d'un pneumotachographe pour le suivi thérapeutique. Weinmann tient à votre disposition une liste de pneumotachographes dont l'emploi est autorisé.

Suivi du traitement

Le SOMNOvent CR enregistre les données suivantes de manière détaillée pendant jusqu'à 10 heures :

- Pression effective
- Pressions nominales (pour IPAP, EPAP, EEPAP)
- Débit
- Volume par minute relatif
- Fuites
- Événements respiratoires (par exemple apnées, hypopnées, micro-éveils/RERA, limitations de débit et ronflements)
- Etat (inspiration, expiration, artefact, fuites, masque ouvert)

Les données correspondant à la pression, aux fuites et aux événements respiratoires (apnées, hypopnées, limitations de débit, ronflements, etc.) sont comprimées dans le temps et enregistrées pendant les 30 dernières nuits de traitement.

La lecture et l'analyse de ces données ne sont possibles qu'à l'aide du logiciel d'évaluation WEINMANNsupport.

Pour plus ample information sur la procédure de lecture et d'évaluation ainsi que sur le réglage des paramètres, veuillez vous reporter au mode d'emploi du WEINMANNsupport.

Lecture des données relatives au traitement

La procédure de lecture des données sur l'appareil est décrite dans le mode d'emploi WM 66322.

Weinmann

Geräte für Medizin GmbH+Co.KG

Postfach 540268 • 22502 Hamburg
Kronsaalsweg 40 • 22525 Hamburg

T: 040-5 47 02-0

F: 040-5 47 02-461

E: info@weinmann.de

www.weinmann.de

Zentrum für

Produktion, Logistic, Service

Weinmann

Geräte für Medizin GmbH+Co.KG
Siebenstücken 14

24558 Henstedt-Ulzburg

T: 04193-88 91-0

F: 04193-88 91-450

WM.66329b - 06.10